



# NADINE HEGMANNNS

## Event Moderator & Conference Interpreter

As a professional corporate event moderator, I lead your audience smoothly and confidently through the programme, ensuring your event delivers maximum impact. During the last 20 years as a freelance conference interpreter I gained valuable experience on stage, on the radio, on location and in virtual space. I also work as a translator with a focus on advertising copy and marketing materials.

As a member of the German Speakers Association (GSA), of Germany's professional association for conference interpreters (VKD) and of the BDÜ Federal Association of Interpreters and Translators I have committed myself to a strict code of ethics and standards of professional practice.

## EDUCATION

### Conference Interpreter (Dipl.-Dolm.)

Interpreting degree in German (A), English (B), and French (C)  
Institute of Translation and Multilingual Communication,  
University of Applied Sciences  
Cologne  
1999 - 2004

## VOLUNTEER WORK

Chef d'équipe at the international BDU conference "Translation and Interpreting 4.0 – New Ways in the Digital Age"  
2019

Editorial team member VKD Kurier  
2009 - 2013

Editorial team member BDÜinfo  
2007 - 2011

## CONTACT



PHONE  
+ 49 1781316238



EMAIL  
email@nadinehegmanns.com



LINKED IN  
linkedin.com/in/nadine-hegmanns

## WORK EXPERIENCE

### Full-time freelance interpreter and translator | since 2006

Interpreter at conferences & congresses in the fields of politics & social science, business, marketing; radio interviews; etc.  
Proofreader and translator for websites, training material, brochures, marketing, advertising, press releases, public relations, etc.

### Corporate Communications (PR/IR) | 2005 - 2006

DocCheck AG, Cologne  
Public and Investor Relations; translation coordination

### Copywriting apprenticeship | 2004 - 2005

antwerpes & partner ag, Cologne  
Concept planning and copywriting for pharmaceutical advertising (ads, brochures, websites, etc.)

## TIME SPENT ABROAD

### Apprenticeship with Ursula Grüber S.A., Paris | 2003

Assistance with project coordination; proofreading, terminological research; compilation of multilingual glossaries

### Apprenticeship with Mother Tongue Ltd., London | 2001 - 2002

Assistance with project coordination; key account management; proofreading; briefings; compilation of multilingual glossaries

### Au-pair girl in Bordeaux | 1998 - 1999

With language classes at Ecole de Langue Française Aquitaine

### Student exchange to New Jersey, USA | 1995 - 1996

At Gloucester City Jr.-Sr. High School

# NADINE HEGMANN

Event Moderator & Conference Interpreter

## EXPERTISE

- Energy/Environment
- Fitness industry
- Automotive industry
- PR & Corporate Communications
- Art & Culture
- Marketing & Advertising
- Media & Film

I'VE INTERPRETED THE FOLLOWING

## PERSONALITIES

- Ellie Goulding
- Donna Leon
- "Johnny G" Goldberg
- Phillip Mills
- Richard Dawkins
- Ranjit Hoskoté
- David Chipperfield
- Peer Steinbrück
- Dr. Angela Merkel
- Meret Becker
- Christoph Schlingensief

## TYPICAL ASSIGNMENTS

- Congresses, Conferences
- Panel discussions, symposia
- Works council meetings
- Supervisory board meetings
- Works meetings
- panel discussions
- press conferences
- product presentations
- Award ceremonies, galas, anniversaries
- TV and radio interviews
- Factory tours
- Public readings
- Trainings, workshops

## CLIENTS

- International companies
- Conference organisers
- Event agencies
- Foundations
- Cultural associations
- Film festivals
- TV and radio stations

## LECTURES

Lecture on conference interpreting as a career at various high schools  
2009 - 2011

Live TV interview on interpreting as a career in the children's programme MyPokito on RTL II  
2009

Lecture on Quality Management for Interpreters, BDÜ  
Symposium on Translation and Quality, Cologne  
2008